



► PRESIDENT THOMAS WIPF
DESCRIBES THE GROWING
INTEREST IN THE PROTESTANT
VOICE.....2



► ERST DIE VIELFALT LÄSST DAS
GANZE SEHEN. ZUR SACHE MIT
GENERALSEKRETÄR MICHAEL
BÜNKER.....4



► LIBERTE ET RESPONSABILITE
VONT DE PAIR, DIT LA
CO-PRESIDENTE STEPHANIE
DIETRICH.....6

◦ NO.2 | ◦ JUN. | ◦ 2008

ISSN 1997-0978

GEKE *focus*

GEMEINSCHAFT EVANGELISCHER KIRCHEN IN EUROPA

Einheit in versöhnter Verschiedenheit

35 Jahre Leuenberger Konkordie

Mit fünfunddreissig Jahren befindet sich der durchschnittliche Europäer genau zwischen der „quarter life crisis“ und der „midlife crisis“. Die Leuenberger Konkordie und mit ihr die Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa (GEKE) haben da zwei entscheidende Vorteile: Erstens befindet sich die GEKE nicht in einer Krise, sondern erfreut sich höchster Lebendigkeit. Zweitens ist die Leuenberger Konkordie darauf angelegt, länger als ein Menschenleben zu halten. Denn was sie ausmacht, ist ein Modell für die Zukunft.

Auf den kommenden Seiten ziehen in einigen Gesprächen und Gedanken das Präsidium und der Generalsekretär der GEKE nicht nur Bilanz, sondern wagen Ausblicke auf die kommenden fünfunddreissig Jahre. Und wie immer berichten wir aus der laufenden Arbeit der GEKE. Im Namen der Geschäftsstelle der GEKE wünsche ich Ihnen nun eine gute Lesezeit mit der aktuellen Ausgabe des focus.
Thomas Flügge, Pressesprecher



Growing interest in the Protestant voice

The President of the Community of Protestant Churches in Europe (CPCE), Pastor Thomas Wipf, regards the Leuenberg Agreement signed 35 years ago as revolutionary. At the same time Wipf calls on the EU to adopt a common basis of values. In connection with current reflections on the expansion of the EU there is no alternative to the attempt to come closer together.



After 35 years it's time to look back. Is there reason to celebrate?

Thomas Wipf: 35 years ago the Protestants in Europe showed the way that makes it possible to recognize one another as church. After centuries living side by side they put the question: Doesn't something fundamental bind us together? This was backed up by the vision of focussing on the core Christian statements. What was an experiment at that time is a success; it has become a prototype. And yet the substance is not yet exhausted. The Leuenberg Agreement passed in 1973 is a theological document. That's one thing. But there is also an awareness of others: theology must serve men and women. The Protestant churches in Europe should venture far with one another and not reinforce particularities for fear of a loss of identity.

In 1973 the Agreement laid the basis for the ecumene within Protestantism. What is special about this document? What has the Agreement brought to the Protestant churches?

Its special feature is that churches once divided have become reconciled, not over unimportant questions but over the centre of their doctrine. No diplomatic compromises have been entered into here; work has been done on a theological foundation. It is a revolutionary characteristic that the Agreement begins from the principle that we all live by the same message of the crucified and risen Christ, but can expound this message in different formulations and doctrines. We stand on the same "ground" but recognize different confessions and different shapes of the church of Christ.

For the churches of the CPCE, in order to achieve the true unity of the church, accord is necessary in the right teaching of the gospel and in the right administration of the sacraments, no more. So an understanding of the consensus is achieved which does not expect the churches all to have the same formulation of the confession, the same liturgy or church order. However, this does not mean "cheap unity". The CPCE does not exist on a minimal consensus but on a fundamental consensus.

The Agreement makes a community of churches possible.

Why have so far only the Protestant churches subscribed to it?

There are theological challenges which need to be mastered before signing the Leuenberg Agreement. Many of these challenges are the content of the doctrinal conversations of the CPCE. At present, for example, the 105 CPCE churches are working on the different understandings of church ministry and ordination. However, there are certainly also limits to what is held in common. One such limit is reached if a church presents itself as the only legitimate church of Jesus Christ. However, in principle I think that the division of the churches is not primarily a scandal but primarily a challenge.

The last CPCE General Assembly spoke out for "more commitment". What does the future of the CPCE look like?

Commitment is a matter of the will. It comes about through conviction and through the common life of the gospel. The service of men and women to which we have committed ourselves with the Agreement requires us to take on shared responsibility for conditions in the world. So we really cannot bear division any more.

In addition a church community like the CPCE can be helped if its own structures are in keeping with this. Thus the last General Assembly in Budapest almost two years ago resolved on a statute which defines some outlines for the shaping of our church community.

Is the CPCE the Protestant voice of Europe? If not, what else is needed?

There is in fact a growing interest in the "Protestant view" on social questions which extends beyond Protestant countries. In this sense the call for a "Protestant voice" was also made at the CPCE General Assembly in Belfast

in 2001. Similarly there was much talk of a place where the interests of the Protestant churches can be discussed.

Here it is difficult to define from above a particular form such as, for example, that of a European synod. Collaboration must grow from below. In this connection many years ago the CPCE churches came together in regions. The member churches work closely together in these “regional groups”. So they meet the need for a “Protestant voice” which crosses frontiers and is quite practical. But in fact the important thing is also to think in pan-European terms. Of course it then makes sense also to create a place for pan-European exchanges.

The EU constitution has become a “Reform Treaty”. Beforehand the churches asked for a “reference to God”, but that is not there now. Is this a mistake?

Everything human is limited. Even a state structure needs values in order to exist. Values come from another source than what the state can decree in a constitution. That can find expression in a reference to God. The EU resolved on a different course. It draws on the “cultural, religious and humanistic heritage of Europe”. In a statement the CPCE has pointed out that the European Union needs a common basis of human values in order to be able to develop peace, freedom and justice further. The churches of the Reformation, which have themselves emerged from a religious freedom movement, here emphasize that this freedom must be dealt with in a responsible way.

The CPCE is concerned with the integration of many minority churches, especially in South East Europe. What have you to say about the reflections on expanding the EU, for example in the Balkans or Turkey?

There is no alternative to the attempt to come closer to one another and to strengthen what is held in common. Exclusion is simpler only at the first moment. If the differences are particularly great, we will be aware that much still separates one nation from another. That must be endured. The open discussion of problems also belongs here. That has also been the case with Turkey. Never has so much been so deliberately said about the situation of human rights and freedom of religion in Turkey as said been today. That is the precondition for all the next steps.

In 2006 seven Protestant churches in the Middle East signed the “Amman Declaration”. The church community there is similar to the CPCE. What contacts are there with these churches? Is the CPCE expanding into this region?

The “Amman Churches” have in fact found their way to a structure which is very similar to that of the CPCE. The General Secretary of this alliance, Roseangela Jarjour, attended the last CPCE General Assembly. The CPCE General Secretary Michael Bunker will this year

pay a reciprocal visit to the Assembly of the Amman Churches. The Amman Churches are a further example of the way in which life can break through theological limits. It was natural for them to orientate themselves on the CPCE.

The first four words, “Community of Protestant Churches”, are the centre of our church community. The word “Europe” has a historical foundation. I cherish the hope there can be something like a worldwide community of Protestant churches.

de
Die Evangelischen in Europa haben den Weg aufgezeigt, der es möglich macht, sich gegenseitig als Kirche anzuerkennen. Damit habe das Gründungsdokument der Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa (GEKE), die Leuenberger Konkordie, zukunftsweisenden Charakter, so Pfarrer Thomas Wipf, Präsident der GEKE. Die vor 35 Jahren unterzeichnete Konkordie stelle die evangelischen Kirchen in Europa auf eine „tragfähige gemeinsame Basis“. Nun gehe es darum, „noch viel mehr Miteinander zu wagen“.

Laut Wipf gibt es ein wachsendes Interesse an der protestantischen Sicht zu gesellschaftlichen Fragen. Die GEKE setze dabei mit ihren „Regionalgruppen“ auf ein Engagement von der Basis aus. In den Gruppen arbeiten Mitgliedkirchen bestimmter Regionen eng zusammen. Damit werde dem Bedürfnis nach einer „protestantischen Stimme“ grenzüberschreitend entsprochen. Die GEKE betrachte jedoch verstärkt auch die gesamteuropäische Dimension dieser Stimme als ihren Auftrag.

fr
Les protestants d'Europe ont montré le chemin permettant de se reconnaître mutuellement en tant qu'Eglises. Selon le pasteur Thomas Wipf, président de la Communion d'Eglises Protestantes en Europe (CEPE), le document fondateur de la CEPE – l'Accord de Leuenberg – possède là une nature révolutionnaire. Il fait remarquer que l'accord, signé il y a 35 ans, place les Eglises protestantes en Europe sur une “solide base commune”. Il s'agit maintenant « d'oser entreprendre davantage ensemble ».

Selon Wipf, il y a un intérêt croissant pour le point de vue protestant sur les questions sociales. La CEPE avec ses “groupes régionaux” s'engage résolument avec la base. Dans les groupes, les Eglises membres de régions spécifiques travaillent étroitement ensemble, et on rencontre par là le besoin d'une “voix protestante” qui franchisse les frontières. Cependant, la CEPE considère aussi de plus en plus la dimension pan européenne de cette voix comme relevant de son rôle.



Zur Sache.

*Erst die Vielfalt lässt das Ganze sehen.
Von Michael Bünker.*

Ganz Wien lag in den vergangenen Wochen im Fußballfieber. Viele sind froh, dass es vorbei ist. Andere trauern wegen verpasster Chancen und bezogener Niederlagen. Letztlich heißt es: The winner takes it all. Es ist schon beeindruckend, wie die großen Spiele inszeniert werden und ablaufen. Ein kompliziertes, aber funktionierendes Regelwerk stellt sicher, dass alle nachvollziehen können, wie das Ergebnis des Spieles zustande kam.

Der moderne Fußball blickt auf eine mehr als hundertjährige Geschichte zurück. Entstanden aus den Raufereien um die Rangordnung unter den Schülern an englischen Schulen wurde er Schritt für Schritt weiterentwickelt und über seinen engeren Entstehungskontext hinaus letztlich globalisiert. Nicht ohne seltsame Sprünge: Als der Fußball in Neuguinea eingeführt wurde, wurde zuerst eine entscheidende Regeländerung vorgenommen. Das Spiel war immer erst dann zu Ende, wenn der Ausgleich geschafft war. In Neuguinea waren zu der Zeit Spiele mit Siegern und Verlierern völlig unbekannt. Aber das ist nur eine kleine Kuriosität am Rande. Geblieben ist die Einsicht, dass das Spiel nur funktionieren kann, wenn es Regeln gibt, die umsetzbar sind. Die ersten Abseitsregeln zum Beispiel waren derart umständlich, dass sie sich im Spiel nicht realisieren ließen. Ähnliches gilt für das „Golden Goal“ bei Europameisterschaften. Es wurde wieder abgeschafft, die Spannung des Elfmeterschießens lässt sich halt nicht ersetzen.

Gibt es eine Brücke vom Fußball zur „Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa“ und dem 35. Geburtstag der Leuenberger Konkordie? Ich versuche sie so zu beschreiben: So wie die Geschichte des modernen Fußballs die ständige Bemühung um umsetzbare Regelwerke dokumentiert, so steht auch das Ökumenemodell auf der Basis der Leuenberger Konkordie für Umsetzungsfähigkeit.

Umsetzungsfähig und zukunftsträchtig – mit diesen Worten charakterisieren Friederike Nüssel und Dorothea Sattler in ihrer soeben erschienen Einführung in die ökumenische Theologie die reformatorisch geprägten Modelle von Kirchengemeinschaft, unter denen Leuenberg das älteste und zeitlich erste darstellt. Gerade weil es im Leben der

Kirchen umgesetzt werden kann, in der Kanzel- und Abendmahlsgemeinschaft, in der Anerkennung (und Austauschbarkeit) der Ämter, im gemeinsamen Zeugnis und Dienst, gerade deswegen erweist es sich auch als entwicklungsfähig und zukunftsträchtig.

So wird im Rückblick nach 35 Jahren der Tag der Unterzeichnung der Leuenberger Konkordie am 16. März 1973 zu einem historischen Datum, das nicht nur für die Überwindung der innerprotestantischen Verwerfungen steht, sondern zugleich auch für die Entwicklung eines tragfähigen Ökumenemodells auch für andere Kirchen.

Und die Kirchengemeinschaft singt – sie singt natürlich aus „Colours of Grace“ in allen Farben der Gnade Gottes. Die Fans im Fußballstadion singen auch. Aber sie tun es nur in den eigenen Farben, jeweils gefärbt nach Club oder Nationalmannschaft. Gott aber verweist auf alle Farben des Regenbogens – erst die Vielfalt lässt das Ganze sehen.

en

For the last few weeks all Vienna has been seized with football fever. Many people are glad that it's all over. Others regret missed opportunities and defeats. In the end it's "Winner takes all". How the big games have been staged and played has been very impressive. A complicated but functional set of rules ensures that everyone can agree with the way that the result of the game was arrived at.

Modern football looks back on a history of more than one hundred years. Born from fights over status among pupils at English public schools, it was developed step by step and ultimately globalized beyond the narrow context in which it had arisen. But not without some strange episodes: when football was introduced to New Guinea, a decisive change was made to the rules. The game ended only when both sides were equal. At that time games with winners



and losers were quite unknown in New Guinea. But that is only a small marginal curiosity. What has remained is the insight that the game can work only when there are rules which can be applied. For example the first off-side rules were so complicated that they couldn't be applied in a game. The same is true of the "golden goal" in the European Championship. It was abolished ; there was no substitute for the tension of the penalty shoot-out.

Is there a link between football and the "Community of Protestant Churches in Europe" and the 35th anniversary of the Leuenberg Agreement? I would attempt to describe it like this: Just as the history of modern football documents a constant concern for viable rules, so too the ecumenical model on the basis of the Leuenberg Agreement stands for a capacity for implementation.

Capable of implementation and viable for the future are the terms with which Friederike Nüssel and Dorothea Sattler in their recently published introduction to ecumenical theology characterize the model of church fellowship with

a Reformation stamp of which Leuenberg represents the oldest and chronologically first example. Precisely because it can be implemented in the life of the churches, in pulpit and eucharistic fellowship, in the recognition (and interchangeability) of ministries, in common witness and service, it also proves to be capable of implementation and viable for the future.

Thus in retrospect, after 35 years, the day of the signing of the Leuenberg Agreement, 16 March 1973, becomes a historic date which stands not only for the overcoming of mutual repudiations within Protestantism but also for the development of an ecumenical model which is viable for other churches as well.

And the church fellowship sings – of course from "Colours of Grace" - in all the colours of the grace of God. The fans in the football stadium also sing, but they do so only in their own colours, whether of club or nation. However, God points to all the colours of the rainbow – only diversity shows the totality.



Thomas
Sattler

Liberté et responsabilité vont de pair

La liberté religieuse et le droit à critiquer les religions. Un entretien avec Stephanie Dietrich.

Il y a 35 ans commençait l'histoire de la Communion d'Eglises Protestantes en Europe. Quelle est sa situation en 2008 ?

Stephanie Dietrich : La Communion d'Eglises Protestantes en Europe (CEPE) est aussi importante aujourd'hui qu'elle ne l'était en 1973, mais d'une autre manière. La communauté se développe, comme toute organisation vivante. Les points centraux sont en train de se déplacer et les besoins sont en train de changer.

La question en 2008 est différente. Comment nos Eglises peuvent-elles rencontrer ensemble les défis de notre époque? De quelle manière sommes-nous présents en tant qu'Eglises dans la vie humaine? Partant d'une perspective protestante des explications et interprétations, comment pouvons-nous, en tant qu'Eglise, témoigner de manière pertinente de la signification de la foi dans le Dieu trinitaire pour la vie des individus, des communautés, des sociétés et des nations?

En signant la Concorde de Leuenberg il y a 35 ans, les Eglises protestantes en Europe se sont reconnues les unes les autres en tant qu'Eglises. L'an dernier encore le Vatican a refusé une fois de plus aux Eglises protestantes le statut d'Eglises. La Concorde est-elle aussi en position d'agir en médiateur entre les Eglises? Ou alors, où est le problème ?

La Concorde n'a pas le but de servir de médiateur entre les confessions non protestantes ou de se défaire de l'adhésion confessionnelle des Eglises. Ses fondateurs étaient des théologiens luthériens, unis et réformés. C'est comme cela depuis ses débuts, la CEPE n'a jamais eu le but de s'isoler elle-même. Elle poursuit plutôt le désir de contribuer à la communion oecuménique en Europe et à travers le monde.

Finalement, le plus gros du problème dans le dialogue interconfessionnel réside dans la compréhension que

l'on a de l'Eglise. D'un point de vue protestant, il est naturel de rappeler qu'aucune Eglise, et qu'aucune communion d'Eglises, n'a le monopole d'être l'Eglise.

Ce n'est pas une solution minimaliste, c'est plutôt le contraire: l'Eglise est là où nous proclamons et entendons la parole de Dieu, où nous célébrons la communion les uns avec les autres avec le Dieu trinitaire par l'eau du baptême et par le pain et le vin de l'eucharistie. L'Eglise est là où l'évangile s'épanouit dans cette voie et peut être expérimentée par les hommes et les femmes de notre temps; où les hommes et les femmes font l'expérience de la communion d'être les disciples de Dieu. Des questions de structures de l'Eglise sont certainement importantes et nous y travaillons dans différents sens; cependant elles ne sont pas parmi les questions par lesquelles nous refusons « d'être l'Eglise », ou ne nous reconnaissons pas les unes les autres comme Eglises, mais comme des communions religieuses qui ont « des aspects de manque de savoir-vivre ». Cela n'a pas de sens d'un point de vue protestant. En plus, nous ne sommes pas l'Eglise parce que les autres disent ou nient que nous la sommes. Le message du pouvoir créatif et libérateur de Dieu ne dépend heureusement pas de cela.

En ce moment, la réconciliation des confessions semble un long chemin éloigné, si nous considérons les tensions entre le monde chrétien et musulman. Où sont les éléments réconciliateurs dans la Concorde de Leuenberg face à la controverse sur les caricatures et la peur du terrorisme?

En 1973, la Concorde n'a pas adopté une position sur le dialogue entre les religions – à cette époque ce n'était simplement pas une question centrale. Cependant, il y a deux ans, en relation avec la publication des caricatures de Mahomet, la CEPE a fait une déclaration précise sur le sujet sous le titre « Il faut lutter pour la vérité non avec violence mais seulement avec la parole » Ce document



souligne que la liberté d'opinion et la liberté de pratique religieuse ne peuvent pas être mises en opposition. La liberté de religion signifie le droit à une confession publique et le droit de critiquer les religions. Cependant, ceux qui critiquent une autre religion doivent aussi acceptés d'être critiqués. Liberté et responsabilité vont de pair. Par conséquent en relation avec la critique des religions, d'un point de vue protestant, il est important d'insister sur la possibilité pour les médias dans leur bon droit d'abandonner l'exercice de leurs droits à la liberté. En même temps, il est aussi important qu'on donne également aux minorités le droit à la libre expression d'opinion et à la pratique religieuse.

Y a-t-il des limites à la critique des religions ?

Entre autre chose, les présuppositions pour critiquer les religions sont la recevabilité et la justesse de leurs propos. La déclaration que j'ai mentionnée avant décrit les limites comme suit : « Toute discrimination contre des individus sur la base de leur religion ou conception du monde, leur origine ethnique et sociale, qui est faite sous le prétexte de la liberté d'opinion ou la liberté de l'art est rejetée par la CEPE, car elles sont des atteintes pour discréditer la liberté d'expression de l'opinion publique et de l'art en utilisant à mauvais escient le recours à la défense d'une confession religieuse. »

Les Eglise de la CEPE se sont engagées au témoignage commun et au service. La CPCE peut-elle contribuer à la compréhension mutuelle entre les peuples et les cultures ?

Des millions de personnes membres des Eglises protestantes en Europe peuvent apporter leur contribution à la compréhension mutuelle. De manière très individuelle, mais aussi en tant que mouvement qui, libéré par l'évangile, construit des ponts, adopte des positions, défend la paix et la justice ainsi que la conservation de la création.

La CEPE peut y contribuer en faisant de la compréhension entre les peuples, les cultures et les religions un thème central. La CEPE montre qu'il est possible de vivre une unité dans la diversité réconciliée. Elle a une fonction de mission pour vivre ensemble en Europe.

Donc, après 35 ans, y a-t-il une raison de commémorer l'événement? Ou la CEPE a-t-elle failli dans la réussite de ses buts ?

Là où il y a de la vie, il y a une raison de commémorer. La CEPE est vivante, et elle trouve de nouvelles manières de réaliser la communion. Nous pouvons célébrer le fait qu'en tant qu'Eglises nous pouvons nous tenir ensemble sur la base de l'accord de 1973. En tant qu'Eglises protestantes nous avons besoin les uns des autres, nous avons besoin de collaborer, et en tant qu'Eglises protestantes nous pouvons aussi apporter une contribution importante aux questions actuelles qui sont posées par nos sociétés, également au niveau européen. Les pierres de fondation, qui consistent en une reconnaissance réciproque et la communion de chaire et

d'autel, ont formé une base solide pour le travail ces 35 dernières années. Nous pouvons construire sur elles et sur le travail de toutes ces années, pas seulement dans le but que le protestantisme se propage lui-même, mais pour l'amour de l'Eglise de Jésus Christ, pour l'amour de l'évangile.

Entretien réalisé par Thomas Flügge.

de

In den letzten Jahren sind der interkulturelle und der interreligiöse Dialog immer wichtiger geworden, sagt Stephanie Dietrich (Oslo); Copräsidentin der GEKE. Immer wieder diskutiert werde dabei die Religionsfreiheit. Zum diesem Thema hat die GEKE bereits vor zwei Jahren Stellung bezogen. Dietrich: „Meinungsfreiheit und die Freiheit der Religionsausübung dürfen nicht gegeneinander gesetzt werden.“ Religionsfreiheit bedeute das Recht auf ein öffentliches Bekenntnis und das Recht auf Religionskritik. „Wer jedoch eine andere Religion kritisiert, muss sich auch selbst kritisieren lassen.“ Freiheit und Verantwortung gehen laut der GEKE-Copräsidentin Hand in Hand. In dem Zusammenhang seien auch die Medien zu Sensibilität aufgerufen.

Voraussetzung für Religionskritik sei „die Zulässigkeit und Angemessenheit ihrer Mittel“, so Dietrich weiter. Niemand dürfe unter dem Vorwand der Meinungsfreiheit diskriminiert werden. Auf der anderen Seite sei ebenso abzulehnen, „die Freiheit der öffentlichen Meinungsäußerung und der Kunst durch eine missbräuchliche Berufung auf den Schutz des religiösen Bekenntnisses auszuhöhlen“.

en

In recent years, says CPCE Co-president Stephanie Dietrich (Oslo), intercultural and interreligious dialogue has become increasingly important. Here freedom of religion is discussed time and again. Two years ago the CPCE made a statement on this topic. “Freedom of opinion and freedom of religious practice may not be opposed.” Freedom of religion means the right to a public confession and the right to criticize religions. “However, those who criticize another religion must also allow themselves to be criticized.” According to the CPCE Co-President, freedom and responsibility go hand in hand. In this context, the media too should be sensitive.

Dietrich goes on to say that the presupposition for criticism of religions is “the admissibility and appropriateness of its means”. No one may be discriminated against on the pretext of freedom of opinion. On the other side it is also necessary to reject “undermining the freedom of expression of public opinion and art by misusing the appeal to the protection of a religious confession”.

New ways in relation with the Baptists?

By Martin Friedrich.

In 2004 representatives of the CPCE and the European Baptist Federation (EBF) stated in a document that they had a common understanding of the gospel. A convergence on baptism had become evident, but it was not sufficient also to make it possible to state that there was agreement on the understanding and practice of baptism. The document recommended intensified collaboration and further theological work. The 2006 CPCE General Assembly received the results with gratitude and commissioned the Council to work out proposals for closer cooperation.

One problem is that the EBF is even more varied than the CPCE. It brings together Baptist alliances from 50 countries, which in turn consist of independent communities. In some regions of Europe there are already intensive links with the churches of the CPCE; elsewhere there is mutual distrust. Moreover, we find ourselves operating with two different understandings of Church fellowship. In the forensic sense expressed in the term Leuenberg Church Fellowship, 'fellowship' involves full agreement on the understanding and practise of Baptism. Such agreement has not yet been reached. For this reason, even the term 'associate membership' causes problems. However, because of the already existing agreement on the understanding of the gospel, the CPCE is committed to working towards the factors which separate the churches (cf. The Church of Jesus Christ 1994, III, 1, 4). The Baptist churches use the term 'fellowship' in a strong relational sense, to mean the interaction of Christians with one another within the Body of Christ. Baptists have no problem in recognising the CPCE churches despite differences in the understanding of Baptism. Their primary orientation as Christian communities is towards joint mission and service of the world.

Can Baptists and CPCE churches achieve fellowship in witness and service despite their different presuppositions – not just on particular points but in an ordered way and on as many levels as possible? The CPCE and EBF are agreed that cooperation is to be extended, consolidated and formalized. Therefore negotiations over the future relationship have to take place. Both partners are to define precisely where and how they want to involve the other in their work and what common aims they are striving for. It is important that the basic convictions of each are brought out and examined in a spirit of Christian discipleship so that ways forward might be found. For

the CPCE the new kind of collaboration that is being striven for is an experiment which will possibly expand its understanding of church fellowship. Here, though, it is fulfilling its responsibility from Leuenberg Agreement, Art.46, "to promote the ecumenical fellowship of all Christian churches".

de

Die GEKE und die Europäische Baptistische Föderation haben 2004 in einem gemeinsamen Dokument weit reichende theologische Annäherungen erreicht und seitdem den Willen zu weiterer Zusammenarbeit erklärt. Diese zu gestalten, ist aber kompliziert, weil beide Partner unterschiedliche Vorstellungen haben, worauf die Kooperation sich gründen und welche Bestandteile sie haben soll. Kirchengemeinschaft im Sinne der Leuenberger Konkordie ist noch nicht möglich, aber vielleicht trotzdem eine Gemeinschaft in Zeugnis und Dienst. Eine kleine Arbeitsgruppe soll nun ein Modell entwickeln, wie die Kooperation erweitert, verstetigt und formalisiert werden kann. Für die GEKE ist die neue Art der angestrebten Zusammenarbeit ein Experiment, das möglicherweise ihr Verständnis von Kirchengemeinschaft erweitert. Sie erfüllt damit aber die Verpflichtung aus Leuenberger Konkordie, Art. 46: "der ökumenischen Gemeinschaft aller christlichen Kirchen zu dienen".

fr

En 2004, des représentants de la CEPE et de la Fédération Européenne Baptiste (FEB) ont déclaré dans un document qu'elles avaient une compréhension commune de l'évangile. Une convergence sur le baptême était devenue claire, mais il n'était pas suffisant aussi de la rendre possible en déclarant qu'il y avait un accord sur la conception et les pratiques du baptême. Les Eglises Baptistes et de la CEPE peuvent-elles atteindre la communion dans le témoignage et le service malgré leur différentes présuppositions – non juste sur des points particuliers mais en bon ordre et sur le plus de niveaux possible? La CEPE et la FEB sont d'accord sur l'extension, la consolidation et la formalisation de la coopération. Par conséquent, des négociations relatives à une future relation doivent avoir lieu. Les deux partenaires doivent définir précisément où et comment ils veulent engager l'autre dans leur travail et quels buts communs ils recherchent. Il est important de faire ressortir les convictions de base de chacun et de les examiner dans l'esprit de disciple chrétien de manière à trouver des avancées. Pour la CEPE, cette nouvelle sorte de collaboration que l'on essaie d'obtenir est une expérience qui pourra peut-être élargir sa compréhension de la communauté ecclésiale.

Se souvenir pour se réconcilier

Expériences en traitant d'un passé douloureux. Une Déclaration du groupe Sud Est de l'Europe de la CEPE.

Depuis 1975 le “Groupe sud-est de l'Europe” a relié ensemble plus de trente Eglises dans douze pays d'Europe de l'Est et de l'Ouest. Le groupe régional de la CEPE a publié une Déclaration “Traiter d'un passé douloureux: expériences” pour commémorer la fin de la Seconde guerre mondiale le 8 mai 1945.

Comme l'explique la Déclaration, lors de sa dernière réunion le Groupe sud-est de l'Europe a ensemble fait face aux perpétuelles ombres du passé. Le national-socialisme, le fascisme et le communisme ont empoisonné la communauté des nations durant le XXe siècle. Sur ce point les Eglises sont mises au défi de regarder le passé en face. Cela commence avec la reconnaissance que les Eglises ont été beaucoup trop engluées dans l'histoire de l'oppression.

Le texte poursuit: “Même aujourd'hui nous devons humblement concéder que nous, chrétiens de différentes Eglises et divers pays, avons souvent failli dans la résistance à l'injustice et l'aide aux persécutés et à ceux qui souffraient”. L'important maintenant n'est pas de traiter du passé “par simple accusation de culpabilité”. Il faut plutôt faire ressortir les mécanismes de pouvoir et d'oppression, de comparaison et de collaboration; il est également important “de découvrir la résistance courageuse qui démontre que cette manière de confrontation était aussi possible au sein des Eglises”.

La Déclaration conclut en soulignant que le souvenir actif renforce le pouvoir des Eglises à résister. Le “travail laborieux de justice” commence avec la lutte avec sa propre histoire et sa propre responsabilité. Dans ce contexte, la Déclaration est aussi dédiée au 9 mai, Journée de l'Europe, afin de commémorer la Déclaration de Schuman pour une nouvelle communauté de nations en Europe.

Note: le texte complet de la Déclaration peut-être téléchargé sur www.leuenberg.eu.

de

Seit 1975 verbindet die „Südosteuropagruppe“ über Dreißig Kirchen in 12 ost- und westeuropäischen Ländern. Die Regionalgruppe der GEKE hat zur Erinnerung an das Kriegsende am 8. Mai 1945 eine Erklärung zu „Erfahrungen im Umgang mit schmerzlicher Vergangenheit“ veröffentlicht.

Die Südosteuropagruppe hat sich bei ihren letzten Treffen gemeinsam den bleibenden Schatten der Vergangenheit gestellt, heißt es in der Erklärung. Nationalsozialismus, Faschismus und Kommunismus hätten das Miteinander der Völker im 20. Jahrhundert vergiftet. An dieser Stelle seien die Kirchen herausgefordert, sich der Vergangenheit zu stellen. Am Anfang stünde dabei die Erkenntnis, dass auch die Kirchen in die Geschichte der Unterdrückung verstrickt waren.

Nun gehe es darum, Mechanismen von Macht und Unterdrückung, von Anpassung und Kollaboration aufzuzeigen, aber auch darum, „mutigen Widerstand zu entdecken, der aufzeigt, dass dieser Weg der Konfrontation auch in der Kirche möglich war“. Aktive Erinnerung stärke die Widerstandskraft der Kirchen, so schließt die Erklärung.

en

Since 1975 the “South East Europe Group” has bound together more than thirty churches in 12 Eastern and Western European countries. Now the regional group of the CPCE has published a Declaration “Experiences in dealing with a painful past” to commemorate the end of the Second World War on 8 May 1945.

As the Declaration states, at its last meeting the South East Europe group faced together the abiding shadow of the past. National Socialism, Fascism and Communism had poisoned the community of nations in the twentieth century. At this point the churches are challenged to confront the past. This begins with the recognition that the churches too were entangled in the history of oppression.

The important thing now is not to show up mechanisms of power and oppression, of assimilation and collaboration; it is also important “to discover bold resistance which demonstrates that this way of confrontation was also possible in the churches”. The Declaration concludes by pointing out that active remembrance strengthens the power of the churches to resist.



Was heißt denn hier Kultur?

Das europäische Jahr des interkulturellen Dialogs.

Von Dieter Heidtmann.

Die Europäische Union hat das Jahr 2008 zum „Europäischen Jahr des interkulturellen Dialogs“ erklärt. Dabei ist die kulturelle Vielfalt in Europa nicht gerade ein neues Phänomen. Es gehört zum Reichtum Europas, dass es durch eine Vielfalt von Völkern und Kulturen geprägt ist. Nicht zu übersehen ist, dass diese kulturelle Vielfalt Europa vor immer neue soziale und politische Herausforderungen stellt. In vielen europäischen Großstädten kommt inzwischen jedes vierte Kind aus einer Familie mit Migrationshintergrund. Die Kinder in unseren Gesellschaften stehen also vor der Aufgabe, verschiedene ethnische, sprachliche und oft auch religiöse Traditionen in ihrem Leben zusammen zu bringen.

Angesichts der großen kulturellen Vielfalt in Europa stellt sich die Frage, was die oft auseinander divergierenden Kräfte im Inneren zusammen hält. Gibt es einen gemeinsamen kulturellen Grundbestand, auf den sich die Menschen, die Kulturen in Europa verständigen können, verständigen müssen? Wenn ja, was gehört dazu? Welche besonderen Aufgaben kommen den Kirchen und Religionsgemeinschaften in Europa in der Verständigung über solch einen gemeinsamen kulturellen Grundbestand zu?

Das Programm der Europäischen Union zum Jahr des interkulturellen Dialogs gibt keine Antwort auf diese Fragen. Hier ist „Kultur“ weitgehend auf einen engen Begriff von Kunst, Architektur und Medien beschränkt. Das ist schade, denn in ihrer „Berliner Erklärung“ zum 50. Jahrestag der Unterzeichnung der Römischen Verträge hatten die Staats- und Regierungschefs aller EU-Mitgliedsstaaten schon viel weiter gehende Ziele formuliert: „Wir verwirklichen in der Europäischen Union unsere gemeinsamen Ideale: Für uns steht der Mensch im Mittelpunkt. Seine Würde ist unantastbar. Seine Rechte sind unveräußerlich. ... Wir streben nach Frieden und Freiheit, nach Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, nach gegenseitigem Respekt und Verantwortung, nach Wohlstand und Sicherheit, nach Toleranz und Teilhabe, Gerechtigkeit und Solidarität. ...“ Das Konzept der EU für das „Europäische Jahr des interkulturellen Dialogs“ hat hier eine große Chance verpasst.

Umso interessanter ist deshalb, was parallel im Europarat geschieht. Nicht nur, weil hier alle europäischen Staaten (außer Weißrussland) und nicht nur die EU-Staaten vertreten sind, sondern, weil sich der Europarat in sehr intensiver Weise damit auseinander setzt, was Europa zusammen hält. Das Ministerkomitee des Europarats hat Anfang Mai ein „Weißbuch zum interkulturellen Dialog“



veröffentlicht, das feststellt: „Die universellen Werte, die durch den Europarat getragen werden, sind eine Bedingung für den interkulturellen Dialog. Kein Dialog kann ohne Respekt der gleichen Würde aller Menschen, der Menschenrechte, der Rechtsstaatlichkeit und der Prinzipien der Demokratie stattfinden.“

Dem Weißbuch des Europarates war ein ausführlicher Anhörungsprozess vorausgegangen, an dem sich auch die GEKE beteiligt hat. Ein Ergebnis dieses Engagements ist die Stellungnahme des Rates der GEKE, die Sie in diesem Focus finden. Die evangelischen Kirchen in Europa engagieren sich in diesem Bereich, weil sie davon überzeugt sind, dass die Religionsgemeinschaften einen entscheidenden Beitrag zum interkulturellen Dialog in Europa leisten müssen. Kultur ist eben doch mehr als die EU glaubt.

Weitere Informationen:

www.leuenberg.eu, www.coe.int/t/dg4/intercultural,
www.interculturaldialogue2008.eu

en

In 2008 the European Union declared the “European Year of Intercultural Dialogue”. The cultural diversity in Europe is not a particularly new phenomenon. A feature of Europe’s riches is that it has been shaped by a diversity of peoples and cultures. And we cannot overlook the fact that this cultural diversity of Europe is confronted with ever new social and political challenges. In many big European cities by now one child in four comes from a family with an immigrant background. So the children in our societies face the task of bringing together different ethnic, linguistic and often religious traditions in their lives.

In view of the great cultural diversity in Europe the question arises: “What holds the often divergent forces together from within?” Is there a common cultural basis on which individuals, indeed cultures in Europe have to agree? If so, what is it? What special tasks do the churches and faith communities in Europe have in coming to an agreement over such a common cultural basis?

If we look through the European Union programme for the Year of Intercultural Dialogue, we will not find an answer to these questions. Here “culture” is largely limited to a narrow concept of art, architecture and media. That makes what is happening in parallel in the Council of Europe all the more interesting. It published a “White Paper on Intercultural Dialogue” at the beginning of May.

This states: "The universal values upheld by the Council of Europe are a condition for intercultural dialogue. No dialogue can take place in the absence of respect for the equal dignity of all human beings, human rights, the rule of law and democratic principles."

The Council of Europe White Paper had been preceded by extensive hearings in which the CPCE also took part. One result of this involvement is the statement by the Council of Europe which you will find in this Focus. The Protestant churches in Europe are becoming involved in this sphere because they are convinced that the faith communities have to make a decisive contribution. Culture means more than the EU

fr

2008 a été déclarée "Année Européenne du Dialogue Interculturel" par l'Union Européenne. La diversité culturelle en Europe n'est pas un phénomène particulièrement nouveau. Une caractéristique des richesses de l'Europe est qu'elle a été formée par une diversité de peuples et de cultures. De nos jours, dans de nombreuses grandes villes d'Europe, un enfant sur quatre vient d'une famille qui a un passé d'immigrant.

Etant donné la grande diversité culturelle en Europe, la question se pose: "Y a-t-il une base culturelle commune sur laquelle les individus, à vrai dire les cultures en Europe doivent s'accorder? Quelles sont les tâches spécifiques des Eglises et des communautés de foi en Europe pour arriver à un accord au sujet de cette base culturelle commune?"

Si nous parcourons le programme de l'Union Européenne pour l'Année du Dialogue Interculturel, nous ne trouverons pas de réponse à ces questions. Ici "culture" se réduit largement à un concept étroit de l'art, de l'architecture et des médias. C'est ce qui rend le plus intéressant ce qui se déroule en parallèle au Conseil de l'Europe. Le Conseil a publié début mai un "Livre Blanc sur le Dialogue Interculturel". Il déclare: "Les valeurs universelles soutenues par le Conseil de l'Europe sont une condition pour le dialogue interculturel. Aucun dialogue ne peut avoir lieu en l'absence de respect pour la même dignité de tous les êtres humains, les droits humains, l'état de droit et les principes démocratiques."

Le Livre Blanc du Conseil de l'Europe été précédé de consultations approfondies dans lesquelles la CEPE a également pris part. Un résultat de cet engagement est la déclaration du Conseil de l'Europe que vous trouverez dans ce Focus. Les Eglises protestantes en Europe se sont engagées dans cette sphère parce qu'elles sont convaincues que les communautés de foi ont à apporter une contribution critique.

Statement of the CPCE Council on the "White Paper on Intercultural Dialogue" recently adopted by the Council of Europe

2008 is the European year of intercultural dialogue. On 27 May the Committee of Ministers of the Council of Europe, to which 47 European states belong, adopted a "white paper" on intercultural dialogue which describes the principles of the European states for intercultural dialogue. The Council of the Community of Protestant Churches in Europe (CPCE), which is meeting in Paris from 30 May to 1 June, welcomes the efforts of the Council of Europe over intercultural dialogue.

The Council of the CPCE declares that the increasing cultural diversity of Europe confronts us with new social and political challenges. Intercultural dialogue is therefore not a marginal phenomenon for European societies but a process which belongs at the centre of society.

The Protestant churches in Europe take it for granted that human rights, democracy and the rule of law form the state framework for intercultural dialogue. We welcome the fact that all 47 member states of the Council of Europe have made this unmistakably clear by adopting the white paper in the Committee of Ministers.

The CPCE Council welcomes the fact that in the white paper the Council of Europe goes at length into the importance of the religions for intercultural dialogue. We are convinced that certainty about one's own religious identity and understanding of the convictions and views of others are important elements in intercultural dialogue. It is important that the religions should not just be seen as factors of conflict in intercultural dialogue. We want to encourage the Council of Europe to note the positive contribution that faith communities make in everyday life to the common good in European societies.

The identity of the other must be respected in intercultural dialogue. But intercultural dialogue also includes the right to criticize the other. The churches of the Reformation grew out of criticism of existing church conditions and doctrines and feel particularly committed to freedom of faith and conscience. The claim of the religions to be able to criticize other religions or social conditions in public must include the readiness to allow themselves to be put in question.

In intercultural dialogue the Council of Europe begins with the human dignity of the individual. That accords with the Protestant view. The right to individual freedom is inseparably bound up with responsibility for society. The forces which hold our societies together must be strengthened.

Impressum

GEKE *focus* ist der Rundbrief der Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa. V.i.S.d.P.: Thomas Flügge, Pressesprecher. Redaktion dieser Ausgabe: Michael Bünker, Stephanie Dietrich, Thomas Flügge, Martin Friedrich, Dieter Heidtmann, Thomas Wipf.

Quellennachweis Bild: Seite 1: Mosimann, iStockPhoto.com (2x), Thomas Sandnaes (2x). Seite 2: Mosimann. Seite 3: iStockPhoto.com. Seite 4: iStockPhoto.com. Seite 5: Thomas Sandnaes. Seite 6: iStockPhoto.com. Seite 9: ELKB/Balluff. Seite 10: coe.int. Seite 12: GEKE/Flügge.

Karikaturen auf Seite 1 und 5: Thomas Sandnaes (Oslo).

Layout&Satz: GEKE/Flügge. Druck: epdÖ, Wien. Weitere Nutzung bedarf der vorherigen Absprache. Kontakt: t.fluegge@leuenberg.eu.



Europese Commissie

